



37. EDIZIONE

TRAVERSATA DEL LAGO MAGGIORE

1 AGOSTO 2019
ARRIVO DALLE ORE **10:15**
SUL LUNGOLAGO DI BRISSAGO
—
3.8 CHILOMETRI

Maggiori informazioni ed iscrizioni:
salvataggio-brissago.ch

Ritrovo presso il **Centro Scolastico Brissago** alle ore 07:30. Arrivo in zona
"Gabetta" sul lungolago. Dopo la traversata, pranzo in Piazza Municipio.



Traversata a nuoto non competitiva 2019

(senza rilevazione del tempo e senza classifiche)



Giovedì 1° agosto DIRINELLA – BRISSAGO

(distanza 3'800 metri)

Programma:	07:30	Ritrovo al Centro Scolastico di Brissago (spogliatoi e docce a disposizione)
	08:30	Partenza per Dirinella a bordo di natanti dal porto "Resiga"
	09:30	Partenza da Dirinella
	10:15 – 11:30	Arrivo dei partecipanti in zona "Gabetta" sul lungolago
Partecipanti:	Ogni buon nuotatore, di 14 anni compiuti, che nuota sotto la propria responsabilità e con un'assicurazione personale a suo carico. BOETTA numerata obbligatoria fornita dagli organizzatori e da restituire all'arrivo. Per motivi di sicurezza tempo massimo: 2 ore .	
Iscrizioni:	Esclusivamente attraverso il sito internet http://www.salvataggio-brissago.ch a partire dal 25.04.2019 ed entro il 30.07.2019 ore 12.00 . La tassa d'iscrizione di Fr.30.- è da pagare anticipatamente attraverso il sito web. Le iscrizioni alla partenza sono accettate con una sovrattassa di Fr.20.- (numero di partecipanti permettendo). Numero massimo di partecipanti: 180	
Conferma:	L'iscrizione sarà valida solamente a pagamento avvenuto. A seguito del pagamento ogni partecipante riceverà la conferma d'iscrizione via posta elettronica.	

Il giorno della traversata ogni partecipante sarà tenuto a stampare il codice QR presente nella conferma e a presentarlo agli organizzatori.

- Pacco gara: Il pacco gara comprende una T-Shirt, la boetta numerata in prestito, alcuni gadget e il buono per un piatto di pasta e bibita per il pranzo di mezzogiorno.
- Annullamento: In caso di annullamento della manifestazione o di rinuncia, l'importo pagato **non verrà rimborsato**. L'iscrizione sarà automaticamente ritenuta valida per l'edizione successiva.
- Organizzazione: VERBANO SUB BRISSAGO in collaborazione con le società di Salvataggio del Lago Maggiore e Sci Club Brissago e Ginnastica per il pranzo.
- Meteo: In caso di tempo incerto telefonare dopo le ore 06.00 al n. 1600 per informazioni. Per chi chiama dall'estero: +41 848 80 16 00 (rubrica 2 – sport). In caso di cattivo tempo la traversata sarà annullata.
- Servizio medico: Assistenza medica e SALVA Locarno.
- Pranzo e buvette: **Le società Sci Club Brissago e Ginnastica organizzano il pranzo di mezzogiorno per tutti i nuotatori, i sostenitori e per il pubblico presente presso la piazza Municipio di Brissago.**
- Seguito: Alla traversata seguirà la Sagra del Bue, organizzata dallo Sci Club Brissago e dalla Ginnastica, che si terrà in Piazza Municipio.

Nicht wettbewerbsfähige Seeüberquerung 2019

(ohne Zeitmessung und Rangliste)



Donnerstag 1° August DIRINELLA – BRISSAGO

(Distanz 3'800 Meter)

Programm:	07:30	Treffpunkt beim Schulhaus Brissago (Umkleidekabinen und Duschen stehen zur Verfügung)
	08:30	Abfahrt nach Dirinella mit den Booten vom Hafen "Resiga"
	09:30	Start in Dirinella
	10:15 – 11:30	Ankunft der Teilnehmer Zone "Gabetta" am Hafensteig
Teilnahme:	Jeder gute Schwimmer welcher das 14. Altersjahr erreicht hat, auf eigene Verantwortung schwimmt und dementsprechend versichert ist. Die nummerierte Boje ist obligatorisch und wird vom Organisator zur Verfügung gestellt. Dieselbe ist nach der Ankunft zurückzuerstatten. Aus Sicherheitsgründen wird die effektive Schwimmzeit auf 2 Stunden limitiert.	
Einschreiben:	Ausschliesslich über unsere Webseite: http://www.salvataggio-brissago.ch bis spätestens 31.07.2018 um 12.00 Uhr. Die Einschreibgebühr von Fr. 30.- ist über unsere Webseite bei der Anmeldung im Voraus zahlbar. Wir akzeptieren auch Einschreibungen vor Ort mit einem Zuschlag von Fr. 20.- , wenn es die Anzahl der Teilnehmer erlaubt. Aus Sicherheitsgründen werden nur 180 Teilnehmer zugelassen.	
Bestätigung:	Die Einschreibung hat nur nach erfolgter Zahlung Gültigkeit. Nach dem Erhalt der Zahlung erhält jeder Teilnehmer eine Bestätigung via e-mail.	

Am Tag der Seeüberquerung muss jeder Teilnehmer den QR Code, welcher in der Bestätigung enthalten ist, ausgedruckt dem Veranstalter vorzeigen.

- Race Pack:** Im Race pack enthalten sind ein T-Shirt, die nummerierte Boje (nach der Ankunft geht diese an den Veranstalter zurück), einige Werbegeschenke sowie ein Gutschein für das Mittagessen und ein Getränk.
- Stornierung:** Bei Stornierung der Veranstaltung wird die Einschreibgebühr nicht zurückerstattet. Die Registrierung gilt automatisch für die nächste Ausgabe.
- Organisation:** VERBANO SUB BRISSAGO in Zusammenarbeit mit den Rettungsgesellschaften des Lago Maggiore, Ski Club Brissago und Gymnastikverein.
- Meteo:** Bei unsicheren Wetterbedingungen kann man sich ab 06.00 unter der Nr. 1600 informieren.
Anrufe vom Ausland über die Nr. +41 848 80 16 00 (Rubrik 2 – Sport).
Bei schlechten Wetterbedingungen wird die Seeüberquerung annulliert.
- Notfallservice:** SALVA Locarno und ärztliche Assistenz.
- Barservice:** Die Vereine Skiclub und Gymnastik Brissago organisieren das Mittagessen für alle Schwimmer, Sponsoren und Publikum auf dem Gemeindeplatz.
- Danach:** Nach der Seeüberquerung auf dem Gemeindeplatz findet die “Sagra del Bue”, organisiert durch den Skiclub und Gymnastikverein Brissago, statt.

Non-competitive Swim Crossing 2019

(without timekeeping and ranking list)



Giovedì 1° agosto DIRINELLA – BRISSAGO

(Distance 3'800 meter)

Program:	07:30	Meeting at the schoolhouse Brissago next to the Diving Center (changing rooms and showers are available)
	08:30	Departure to Dirinella with motorboats
	09:30	Starting in Dirinella
	10:15 – 11:30	Arrival of participants along the lake zone "Gabetta".
Participation:		Any good Swimmer who reached the age of 14, in good health and able to swim 3800 meters above the lake. Insurance is the responsibility of the participants. The numbered buoy will be provided by the organizers, it is mandatory and after arrival has to be hand back. For safety reasons, the effective swim time is limited to 2 hours .
Registration:		Exclusively over our homepage http://www.salvataggio-brissago.ch within the 31.07.2018 at latest 12.00 o'clock. The registration fee of Fr.30.- is to be paid in advance through the website. Registrations at departure are accepted with a surcharge of Fr.20.- (number of participants permitting). Maximum number of participants: 180
Confirmation:		The registration will be valid only after payment has been made. Each participant will receive the registration confirmation by e-mail.

On the day of the crossing, each participant will be required to print the QR code in the confirmation and present it to the organizers.

- Race Pack: The race package includes a T-Shirt, the numbered buoy on loan, some gadgets and the voucher for a plate of pasta and drink for lunch at midday.
- Cancellation: In case of cancellation of the event, the amount paid will not be refunded. The registration will be automatically considered valid for the next edition.
- Organization: By VERBANO SUB BRISSAGO in collaboration with the Swiss Rescue society of the Lake Maggiore, the Brissago Ski Club and Gymnastics company (for lunch).
- Weather: In case of uncertain weather call after 06.00 am at no. 1600 for more information. For foreign callers: +41 848 80 16 00 (heading 2 - sport). In case of bad weather the crossing will be canceled.
- Emergency Service: SALVA Locarno and medical assistance.
- Bar service: The Ski Club Brissago and Gymnastics companies organize the midday lunch for all swimmers, supporters and for the public present at Piazza Municipio in Brissago.
- Follows: After the swim crossing follows the Sagra del Bue, also organized by the Sci Club Brissago and the Gymnastic society, which will be held in Piazza Municipio.